



## Stadtkanzlei

### Zustellung Abstimmungsunterlagen

Die Stimmberechtigten erhalten die Abstimmungsunterlagen bei Volksabstimmungen gemäss Art. 24 Abs. 1 (GPR, Gesetz über die politischen Rechte im Kanton Graubünden) frühestens vier und spätestens drei Wochen vor dem Abstimmungstag. Bei Wahlen erfolgt die Zustellung gemäss Abs. 2 frühestens vier Wochen und spätestens zehn Tage vor dem Abstimmungstag. Die zugestellten Unterlagen enthalten nebst den Stimm- und Wahlzetteln sowie des Zustell- und des Stimmkuverts auch den Stimmrechtsausweis, der zur gültigen Stimmabgabe unterzeichnet werden muss.

Stimmcouverts können – dank der aufgedruckten Rückfrankierung auf dem Stimmrechtsausweis – kostenlos in jedem Briefkasten der Post aufgegeben werden.

## Einwohnerdienste

### Krankenversicherungspflicht

Jede Person mit Wohnsitz in der Schweiz muss sich innert drei Monaten nach der Wohnsitznahme oder der Geburt in der Schweiz für Krankenpflege versichern oder von ihrer gesetzlichen Vertreterin bzw. ihrem gesetzlichen Vertreter versichern lassen (Bundesgesetz über die Krankenversicherung KVG, Art. 3).

Eine Befreiung von dieser Versicherungspflicht ist unter ganz bestimmten, eng umschriebenen Voraussetzungen für einige Personengruppen möglich. Diese hier näher auszuführen wäre zu umfangreich. Daher bitten wir Sie, die Informationen und die entsprechenden Gesuchsformulare auf der Website der Stadt Chur [www.chur.ch](http://www.chur.ch) mit dem Suchbegriff «Krankenversicherungspflicht» abzurufen.

Oder wenden Sie sich mit Fragen direkt an die Einwohnerdienste Tel. 081 254 41 56.

Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Obergeschoss

**Redaktionsschluss:**

**Jeweils am Mittwoch 11.30 Uhr**



Kinder des Schulhauses Haldenstein führten an der städtischen Personalfeier die kreative Produktion «Haldenschloss Et Burgenstein» auf.

*Bild zVg*

## Stadtpolizei

### Hundetaxe 2025

Der Stadtrat hat die Hundetaxe für das Jahr 2025 auf Fr. 155.– pro Hund festgelegt.

Folgende Hunde sind von der Taxe befreit: Hunde mit Prüfungsausweis, die einsatzfähig sind und zum Allgemeinwohl der Menschen eingesetzt werden wie: Lawinen-, Polizei-, Therapie-, Blindenführ-, Such-, Sanitäts- und Katastrophenhunde usw. sind von der Taxe befreit. Der Prüfungsausweis bzw. die Einsatzfähigkeit des Hundes ist der Stadtpolizei jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe, nachzuweisen. Für nicht mehr einsatzfähige Hunde ist die volle Hundetaxe zu entrichten.

Für folgende Hunde wird die Taxe um die Hälfte ermässigt:

1. Hunde, die dem Allgemeinwohl der Tiere dienen, wie Hirtenhunde, Schweisshunde usw. Die Bestätigung ist der Stadtpolizei jährlich nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe vorzulegen. Für Hunde, die nicht mehr einsatzfähig sind, ist die volle Hundetaxe zu entrichten.
2. Hunde, die das HNB-Brevet der Schweizerischen Kynologischen Gesellschaft (SKG) erlangt haben, können den Wiederholungskurs weiterhin bei der SKG absolvieren. Hunde, die in Zukunft ein Brevet erlangen wollen, kön-

nen das Nationale Hundehalterbrevet (NHB) absolvieren. Das NHB kann ebenfalls bei der SKG absolviert werden. Die Vergünstigung bleibt bestehen, wenn das Brevet alle zwei Jahre nach Absolvierung eines Wiederholungskurses durch die SKG bestätigt wird. Die Bestätigung ist der Stadtpolizei jährlich nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe vorzulegen. Für Hunde, die nicht mehr über das Brevet der SKG verfügen, wird keine Ermässigung der Hundetaxe gewährt.

3. Sporthunde, die eine anerkannte Prüfung nachweisen können. Die Bestätigung ist der Stadtpolizei jährlich, nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe vorzulegen. Für Hunde, die nicht mehr über eine anerkannte Prüfung verfügen, ist die volle Hundetaxe zu entrichten.

Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen und Sozialhilfe sind von der Bezahlung der Hundetaxe befreit. Die entsprechende Verfügung der EL-Stelle bzw. des Sozialamtes ist der Stadtpolizei jährlich nach Erhalt der in Rechnung gestellten Hundetaxe vorzuweisen.

Eine Ermässigung oder ein Erlass der Hundetaxe ist nur möglich, wenn der/die Hundehalter/-in nicht gegen das Tierschutzgesetz oder die Tierschutzverordnung verstossen hat.

Anmeldung für das Jahr 2025:  
Die Meldepflicht für Junghunde beginnt ab dem

4. Lebensmonat und wird pro rata erhoben. Bei der Anmeldung von Hunden muss der Heimtierausweis und/oder Impfpass CH bzw. EU vorgelegt werden. Hundehaltende sind dafür verantwortlich, dass ihr Tier in der Datenbank AMICUS registriert ist und die Daten auf aktuellem Stand gehalten werden.

### Bewilligungsfreie Verkaufssonntage 2025

Als Verkaufssonntage werden der 14. und der 21. Dezember 2025 bewilligt. An diesen beiden Sonntagen dürfen die Läden der Detailhandels- und Dienstleistungsbetriebe im Stadtgebiet von 12.00 bis 18.00 Uhr offen gehalten werden.

Am Samstag ist die gesetzliche Ladenschlusszeit auf 18.00 Uhr festgelegt (Art. 6 LOeG).

Gegen diesen Entscheid kann gestützt auf Art. 47 Abs. 2 Polizeigesetz der Stadt Chur (PG; RB 411) innert 10 Tagen seit Publikation beim Stadtrat von Chur Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde hat einen Antrag, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

### Verfall von Fundgegenständen

Das städtische Fundbüro verwahrt verschiedene Fundgegenstände. Fundsachen werden innerhalb eines Jahres nach der Abgabe, frühestens jedoch nach 90 Tagen, gegen Empfangsbestätigung und Entrichtung der Gebühren durch das Fundbüro an die Finderin oder den Finder zurückgegeben. Die gesetzliche Aufbewahrungspflicht von fünf Jahren geht damit auf die Finderin oder den Finder über.

Finder/-innen können die Fundgegenstände aus dem Jahr 2023 bis spätestens 28. März 2025, am Schalter der Stadtpolizei, Kornplatz 10, abholen. Nach Ablauf dieser Frist werden die Fundgegenstände vernichtet.

Schalterzeiten:  
Montag bis Freitag: 8.00 Uhr bis 17.00 Uhr,  
Samstag und Sonntag geschlossen.

### Jahresfahrbewilligungen Altstadt 2025

Bestehende Jahresfahrbewilligungen für Altstadt-Anwohnende und -Gewerbe werden automatisch für ein Jahr, bis 31. Dezember 2024, elektronisch ohne Kostenfolge verlängert. Sollten die Voraussetzungen für die Erlangung einer Jahresbewilligung nicht mehr erfüllt sein, melden Sie die Änderungen der Verkehrsadministration per E-Mail an [stapo.va@chur.ch](mailto:stapo.va@chur.ch) oder persönlich am Schalter der Stadtpolizei Chur. Kostenpflichtige Altstadt-Jahresfahrbewilligungen für Lieferanten können für das Jahr 2025 online unter [bewilligungen.chur.ch](http://bewilligungen.chur.ch) oder am Schalter der Stadtpolizei Chur erneut beantragt werden und werden nicht automatisch verlängert.

### Super Bowl – Einzelbewilligung für Gastwirtschaftsbetriebe

Anlässlich des Super Bowl Finalspiels erteilt die Stadtpolizei allen Gastwirtschaftsbetrieben auf dem Stadtgebiet, auf spezielles Gesuch hin, Einzelbewilligungen für längere Öffnungszeiten von Sonntag, 9. Februar auf Montag, 10. Februar 2025, bis maximal 30 Minuten nach Spielende (Art. 12 lit. a Abs. 2 GWC; RB 421).

Entsprechende Anfragen zu den Einzelbewilligungen sind bis 24. Januar 2025 per E-Mail an [stapo.veranstaltungen@chur.ch](mailto:stapo.veranstaltungen@chur.ch) zu richten.

Gegen diesen Entscheid kann gestützt auf Art. 47 Abs. 2 Polizeigesetz der Stadt Chur (PG; RB 411) innert 10 Tagen seit Publikation beim Stadtrat Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde hat einen Antrag, den Sachverhalt mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

### Tiefbaudienste

#### Bauarbeiten/Strassensperrung Giacomettistrasse, Knoten Wiesentalstrasse

Ab Montag, 13. Januar 2025, werden die Bauarbeiten zur Erstellung des Kreisels Giacomettistrasse/Wiesentalstrasse fortgesetzt. In der Giacomettistrasse, im Bereich Richtung Schellenberg, erfolgt die Erneuerung der Abwasserleitung sowie der Gas- und Wasserleitungen, die sich in der Fahrbahn befinden. In den Trottoirbereichen beidseits der Giacomettistrasse wird das Elektrotrasse der IBC Energie Wasser Chur ausgebaut. Die Arbeiten dauern voraussichtlich bis Ende Februar/Anfang März 2025.

#### Verkehrsführung

Ab Montag, 13. Januar 2025, wird die Verkehrsführung angepasst. Die Kreuzung Giacomettistrasse/Wiesentalstrasse bleibt grundsätzlich wie bisher befahrbar. Die Giacomettistrasse, von der Wiesentalstrasse in Richtung Schellenberg, muss aus Sicherheitsgründen gesperrt werden. Je nach Arbeiten müssen auch die Trottoirs temporär gesperrt und die Fussgänger umgeleitet werden.

Wir sind bestrebt, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

**Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehricht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!**

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Notfallarzt; sofern Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar. Tel. 081 252 36 36 (täglich)
  - **Apotheken in der Stadt Chur**
    - Amavita-Apotheke** Tel. 058 878 15 10  
Bahnhofsunterführung  
\*Mo–Fr 7.30–20.00,  
Sa–So und Feiertage 8.00–19.00
    - Amavita-Apotheke Landi** Tel. 058 878 15 20  
Grabenstrasse 15  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
    - Apollo-Apotheke** Tel. 081 284 15 24  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
    - Apotheke Dr. Villa** Tel. 081 253 41 41  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.30
    - Coop Vitality Apotheke** Tel. 058 878 84 60  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Fr 9.00–19.00,  
Sa 9.00–18.00
    - Fortuna-Apotheke** Tel. 081 284 20 22  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
    - Giacometti-Apotheke** Tel. 081 284 18 18  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,  
Sa 8.30–15.30
    - Grischuna-Apotheke** Tel. 081 252 80 80  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
    - Lacuna-Apotheke** Tel. 081 284 55 05  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
    - Loë Apotheke** Tel. 081 521 90 00  
Loëstrasse 170  
\*Mo–Fr 8.30–12.15, 13.00–18.00,  
Sa 8.30–12.15
    - Medi Porta** Tel. 081 511 63 63  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.00,  
Sa geschlossen
    - Montalin-Apotheke** Tel. 081 284 35 55  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
    - Raetus-Apotheke** Tel. 081 250 15 15  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Fr 7.30–19.00,  
Sa 7.30–18.00
    - Steinbock-Apotheke** Tel. 081 252 26 80  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
    - TopPharm Apotheke Masans** Tel. 081 250 08 04  
Haldensteinstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden. Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. Tel. 058 225 25 25
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann die Tel.-Nr. des diensttuenden Zahnarztes über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur** Tel. 081 254 47 66  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Sa/So/Feiertage: Tel. 079 772 85 18

## Hochbaudienste

### Sprechstunde Bausekretariat

Ohne Voranmeldung  
Montag/Mittwoch/Freitag: 13.30–14.30 Uhr  
Dienstag/Donnerstag: 8.00–9.00 Uhr

### Öffentliche Planaufgabe

10. bis 30. Januar 2025

#### Aufgabeort:

Empfang Departement Bau Planung Umwelt,  
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

#### Öffentlich-rechtliche Einsprachen:

sind bis 30. Januar 2025 schriftlich und begründet  
bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat,  
Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

#### Bauherrschaft:

Stadt Chur Immobilien und Bewirtschaftung,  
Chur

#### Baubjekt:

Pulvermühlestrasse 90, Chur, Kataster Nr. 4308  
Schiessanlagen Rossboden, Neubau Einhausung  
Scheibenstand 50-Meter-Anlage

#### Zone:

Übriges Gemeindegebiet, Grundwasser- und  
Quellschutzzone

#### Bauherrschaft:

Myrta Lusciati, vertreten durch HT-Plan Haus-  
technik-Planungs AG, Chur

#### Planverfasser:

HT-Plan Haustechnik-Planungs AG, Chur

#### Baubjekt:

Sägenstrasse 116, Kettweg 2, Chur, Kataster Nr.  
1766

Wärmepumpenanlage mit Erdsonden

#### Zone:

Wohnzone 3

#### Koordinationsbedürftige

#### Zusatzbewilligungen:

- Gesuch für eine Bewilligung einer Wärmepum-  
penanlage mit Erdwärmesonde

#### Bauherrschaft:

Stefanie Niklaus, Zürich

#### Baubjekt:

Campodelsweg, Chur, Kataster Nr. 433  
Neubau Einfamilienhaus mit Garage und  
Aussenschwimmbecken, Umgebungsanpassun-  
gen mit Futtermauer auf der Süd- und Westsei-  
te sowie Montage Luft/Wasser-Wärmepumpe  
(Innenaufstellung)

#### Zone:

Wohnzone 1

#### Koordinationsbedürftige

#### Zusatzbewilligungen:

- Gesuch für eine Feuerpolizeiliche Bewilligung  
- Gesuch für eine Bewilligung für einen Ersatz-  
beitrag für nicht zu erstellende Pflichtschutz-  
plätze

Planunterlagen unter [www.chur.ch/planaufgabe](http://www.chur.ch/planaufgabe)

#### Bauherrschaft:

Arthur Mathis, c/o Mathis Baumanagement AG,  
Chur

#### Baubjekt:

Tellostrasse 16, Chur, Kataster Nr. 5248  
Abbruch Einfamilienhaus, Neubau Mehrfamili-  
enhaus mit Garage, Parkplatz im Freien sowie  
Luft/Wasser-Wärmepumpe

#### Zone:

Wohnzone 1

#### Koordinationsbedürftige

#### Zusatzbewilligungen:

- Gesuch für eine Feuerpolizeiliche Bewilligung  
- Gesuch für eine Bewilligung für einen Ersatz-  
beitrag für nicht zu erstellende Pflichtschutz-  
plätze

#### Bauherrschaft:

Swisscom (Schweiz) AG, Chur

#### Baubjekt:

Loëstrasse 170, Chur, Kataster Nr. 1624  
Technische Anpassung bestehende Mobilfunk-  
anlage mit Standortdatenblatt (CHKG)

#### Zone:

Zone für öffentliche Bauten und Anlagen

#### Bauherrschaft:

Einfache Gesellschaft Marc Gehrig, Tanja Stu-  
der-Gehrig, Nicole Gehrig, c/o Swiss Klick  
Schweiz AG, Chur

#### Planverfasser:

Giubbini Architekten ETH SIA AG, Chur

#### Baubjekt:

Schützenweg 9, Chur, Kataster Nr. 4896  
Abbruch Einfamilienhaus, Neubau Mehrfamili-  
enhaus, Veloraum, Autounterstand und Park-  
plätze im Freien sowie Wärmepumpenanlage  
mit Erdwärmesonden

#### Zone:

Wohnzone 1

#### Koordinationsbedürftige

#### Zusatzbewilligungen:

- Gesuch für eine Feuerpolizeiliche Bewilligung  
- Gesuch für eine Bewilligung für einen Ersatz-  
beitrag für nicht zu erstellende Pflichtschutz-  
plätze  
- Gesuch für eine Bewilligung einer Wärmepum-  
penanlage mit Erdwärmesonde

## Kirchen Chur

### Reformierte Kirche Chur

Weitere Informationen finden Sie unter  
[www.chur-reformiert.ch](http://www.chur-reformiert.ch)

#### Sonntag, 12. Januar

#### Martinskirche

10.00 Uhr Gottesdienst  
Pfarrer Robert Naefgen

#### Comanderkirche

10.00 Uhr Gottesdienst  
Pfarrer Christian Herrmann  
Predigt zu 2 Kor 4,5-6

#### Masanserkirche

10.00 Uhr Gottesdienst  
Pfarrerin Ivana Bendik  
Predigt zu 1. Joh 5,11-13

Kollekte zu Gunsten von Rechts- und Sozialbe-  
ratungsstelle für Asylsuchende Chur und Davos

#### Mittwoch, 15. Januar

#### Erlöserkirche

15.00 Uhr Ökumenische Kleinkinderfeier  
Pfarrer Andreas Rade  
«Von Sonne, Mond und Sternen».  
Geschichten, Gebete, Lieder, Musik  
und Bilder. Anschliessend an die Fei-  
er gibt es einen kleinen Zvieri und  
etwas zum Basteln.

#### Abdankungen

Für Abdankungen vermittelt Ihnen das Büro für  
Bestattungen/Friedhöfe Stadt Chur, Telefon  
081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson  
– auch übers Wochenende.

#### Seelsorge

Wir sind für Sie da – seelsorgerische Hilfe fin-  
den Sie bei unseren Pfarrpersonen und unserem  
Sozialarbeiter ([www.chur-reformiert.ch/themen/leben/beratung-seelsorge](http://www.chur-reformiert.ch/themen/leben/beratung-seelsorge)). Seelsorge und Not-  
fälle rund um die Uhr: Die Dargebotene Hand,  
Telefonnummer 143

#### Jugendkeller (4 you)

Fr, 10.1., 18–22 Uhr, Comanderzentrum, Offener  
Jugendtreff für Schülerinnen und Schüler ab der  
5. Klasse. Mit Töggelikasten, Billard, Darts, di-  
versen Spielen, Tischtennis, cooler Musik, Drinks,  
Essen etc.

#### Begegnungscafé

Di, 14.1., 9–11 Uhr, Comanderzentrum, Reto  
Küng: Neujahrsgross aus dem Vorstand.

#### Mittagessen im Comander

Mi, 15.1., 12 Uhr, Comanderzentrum, Anmel-  
dung für gelegentliche Gäste bzw. Abmeldung  
für Dauergäste bis Freitag vor dem Essen: Tel.  
081 252 27 04. Kurzfristige An-/Abmeldungen  
am Mo Nachmittag und Di: Telefon 081 252 22 92

#### Frauen feiern und lernen ökumenisch miteinander

Mi, 15.1., 18.15–19.45 Uhr, Kirchengemeindesaal  
Masans, Ökumenischer Frauengottesdienst.  
Thema: «Frau sein in der Welt, Teil 1».

#### Frühgebet

Do, 16.1., 6.45–7.15 Uhr, Comanderzentrum,  
Singen, hören und beten. Gemeinsam den Tag  
beginnen. Sich vom Gebet tragen lassen.

#### Tschent: «Alls was bruchsch...»

Do, 16.1., 14–15.30 Uhr, Comanderzentrum,  
Gemütliches Beisammensein mit Handorgelmusik,  
Kaffee und Kuchen. Auch ein Tänzchen darf  
gewagt werden.



**Offenes Ohr**

Do, 16.1., 17–18 Uhr, Martinskirche, Möglichkeit für ein spontanes Gespräch mit Pfarrer Robert Naefgen zu aktuellen Themen. Keine Anmeldung erforderlich.

**Abendandacht**

Do, 16.1., 18–18.30 Uhr, Martinskirche, Vom Aktivsein zur Ruhe. Vom Denken zum Bedenken. Vom Anklang zum Ausklang. Mit Pfarrer Robert Naefgen

**Öffnungszeiten Verwaltung**

Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr. Sennensteinstrasse 28, Telefon 081 252 22 92.

**Kirchlicher Sozialdienst**

Sprechstunden und telefonische Erreichbarkeit: Dienstag und Donnerstag, 9.30 bis 11.30 Uhr und 14.30 bis 16.30 Uhr. Mittwoch 9.30 bis 11.30 Uhr. Termine nach Vereinbarung. Sennensteinstrasse 26, Telefon 081 252 27 04

**Katholische Kirchgemeinde Chur**

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 11. Januar**

06.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
16.30 Uhr hl. Messe (Bodmer)  
18.00 Uhr hl. Messe mit Taufgelübdeerneuerung unserer Erstkommunionkinder

**Sonntag, 12. Januar**

07.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe  
**Kollekte:** Mütter in Not (Brasilien)

**Montag, 13. Januar**

06.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 14. Januar**

09.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe  
**Mittwoch, 15. Januar**  
06.30 Uhr hl. Messe  
09.30 Uhr hl. Messe (Bodmer)  
16.30 Uhr hl. Messe (Villa Sarona)

**Donnerstag, 16. Januar**

06.30 Uhr hl. Messe  
08.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 17. Januar**

06.30 Uhr hl. Messe  
09.30 Uhr hl. Messe (Bodmer)  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 11. Januar**

16.30 Uhr hl. Messe mit Tauferneuerung der Erstkommunionkinder

**Sonntag, 12. Januar**

10.00 Uhr hl. Messe mit Tauferneuerung der Erstkommunionkinder, parallel Kinderkirche  
19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Kinderprojekt in Mosambik, Afrika

**Mittwoch, 15. Januar**

09.00 Uhr hl. Messe  
15.00 Uhr Ökum. Kleinkinderfeier

**Donnerstag, 16. Januar**

09.00 Uhr hl. Messe  
**Freitag, 17. Januar**  
18.30 Uhr Rosenkranzgebet  
19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 11. Januar**

15.00 Uhr Gottesdienst (Bürgerheim)  
18.30 Uhr hl. Messe Tauferneuerung für die Erstkommunikanten/Innen

**Sonntag, 12. Januar**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Solidaritätsfond für Mutter und Kind

**Dienstag, 14. Januar**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 16. Januar**

09.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Rosenkranz

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 11. Januar**

15.00 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83

**Focus C**

Willkommen in unserer Kirche  
Calandastr. 38, Chur, www.focusC.ch

**Sonntag, 12. Januar**

10.00 Uhr Gottesdienst  
Kidsprogramm  
Auf Anfrage Übersetzung

**Kirchen Maladers**

**Katholische Kirchgemeinde Maladers**

Pfarrei St. Antonius Maladers, Castiel, Calfreisen und Lünen

**Sonntag, 12. Januar**

18.00 Uhr Gottesdienst

Kirchgemeindepräsident

Paul Casotti  
Oberdorfstrasse 2, 7026 Maladers  
Tel.: +41 81 252 84 89  
E-Mail: casotti@hispeed.ch

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehrriech;  
sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!



«Skifahren macht Spass!»

Mit Ihrer Unterstützung ermöglichen Sie Anik und vielen weiteren Kindern mit Behinderung ein angepasstes Training. So kann auch Anik auf die Piste.

Herzlichen Dank für Ihre Spende!

PluSport.ch/spenden  
IBAN CH63 0900 0000 8000 0428 1

Mit TWINT spenden!



# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Trimmis

10. Januar 2025 | Nr. 1/2



## Churwalden

### Vergütungs- und Verzugszinsen

Der Gemeindevorstand Churwalden hat in Anlehnung an das Departement für Finanzen und Gemeinden Graubünden die Zinssätze für das Kalenderjahr 2025 wie folgt festgelegt:

Vergütungszins 0.25%

Verzugszins 4.00%

Gemeindevorstand Churwalden

### Gebührenfreie

#### Christbaumentsorgung

Christbäume können den ganzen Monat Januar jeweils an den Kehrrichtsammlertagen zur gebührenfreien Entsorgung an den Kehrrichtsammelstellen bereitgestellt werden.

Bauamt Churwalden

### Feuerwehrkommando Churwalden

#### Übungsdaten 2025

Kaderübungen

Di. 14.01.	19.30 Uhr	Churwalden
Mi. 16.04.	19.30 Uhr	Albula
Sa. 26.04.	08.00 Uhr	Lenzerheide
Sa. 21.06.	08.00 Uhr	Lenzerheide
Mo. 18.08.	19.30 Uhr	Churwalden
Di. 26.08.	19.30 Uhr	Churwalden
Mi. 29.10.	19.30 Uhr	Lenzerheide
Mo. 08.12.	19.30 Uhr	Churwalden

Mannschaftsübungen

Do. 06.02.	20.00 Uhr	Malix
Do. 13.03.	20.00 Uhr	Malix
Di. 08.04.	20.00 Uhr	Churwalden
Mi. 14.05.	19.30 Uhr	Churwalden
Sa. 17.05.	08.00 Uhr	Depotputztag
Mo. 23.06.	20.00 Uhr	Churwalden
Sa. 30.08.	08.00 Uhr	Churwalden
Mo. 08.09.	18.30 Uhr	Thusis
Di. 09.09.	18.30 Uhr	Thusis
Mi. 10.09.	18.30 Uhr	Thusis
Mi. 01.10.	18.30 Uhr	Thusis
Fr. 24.10.	20.00 Uhr	Churwalden
Di. 25.11.	20.00 Uhr	Churwalden

Rekruten

Mo. 13.01.	20.00 Uhr	Churwalden
Mo. 10.02.	19.30 Uhr	Lenzerheide
Mo. 03.03.	20.00 Uhr	Churwalden
Mo. 31.03.	19.30 Uhr	Lenzerheide

Mo. 05.05. 20.00 Uhr Churwalden  
Mo. 02.06. 19.30 Uhr Lenzerheide

Diverses

Fr. 15.08. 19.00 Uhr Abschlussessen

### Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Sonntag, 12. Januar, 10 Uhr Hl. Messe.

Samstag, 18. Dezember, 18.30 Uhr Hl. Messe.

Weitere Informationen unter:

[www.kathkirche-churwalden.ch](http://www.kathkirche-churwalden.ch)



## Felsberg

### Bauwesen

**Bauherrschaft:** Camastral Marco, Obere Gasse 14a, 7012 Felsberg

**Projektverfasser:** Marcel Liesch, Architekturbüro, Paradiesgasse 11, 7000 Chur

**Bauvorhaben:** Innere und äussere Umbauten Dachgeschoss, Ersatz Ölheizung durch Aussen-aufstellung Luft/Wasser-Wärmepumpe und Erneuerung Solaranlage, Obere Gasse 14a, Parzelle 345

**Zu koordinierende Zusatzbewilligungen:** Gesuch für eine feuerpolizeiliche Bewilligung (GVG/FPA)

**Bauherrschaft:** Caspar Franco, Altbruggweg 13, 7012 Felsberg

**Bauvorhaben:** Montage Windfangverglasungen bei best. Eingang, Altbruggweg 13, Parzelle 1654

**Zu koordinierende Zusatzbewilligungen:** Gesuch für eine feuerpolizeiliche Bewilligung (GVG/FPA)

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

Gemeindeverwaltung Felsberg

### Vorstandssitzung vom 6.1.2025

Der Gemeindevorstand hat

– die Freigabe für die Budgetkredite 2025 erteilt.

– die Besetzung des Abstimmungsbüros für den 9. Februar 2025 bestimmt.

– den Auftrag für die Baumeisterarbeiten für das Projekt Sanierung Alpweg Tambo für Fr. 522 203.10 an das Unternehmen Müller Bau AG aus Sufers vergeben. Die Submission ist im offenen Verfahren erfolgt.

Gemeindevorstand Felsberg

### Abschluss der Gemeinderechnung 2024

Ausstehende Rechnungen an die Gemeinde Felsberg

Im Hinblick auf den bevorstehenden Abschluss der Jahresrechnung 2024 sind alle noch ausstehenden Rechnungen für das Jahr 2024 bis spätestens 31. Januar 2025 der Gemeindeverwaltung einzureichen.

Gemeindeverwaltung Felsberg



## Trimmis

### Vize-Gemeindepräsidium 2025

Der Gemeindevorstand hat für das Jahr 2025 Frau Cilia Rohner-Malär als Vize-Gemeindepräsidentin gewählt.

### Departementsverteilung Gemeindevorstand 2025–2027

**Verwaltung, Finanzen und Planung:**

Nicola Stocker

Stv. Vizepräsidium

**Bau:**

Reno Brot

Stv. Norbert Schmucki

**Bildung, Soziales und Polizei:**

Cilia Rohner-Malär

Stv. Jürgen Seeliger

**Forst, Landwirtschaft und Sicherheit:**

Jürgen Seeliger

Stv. Cilia Rohner-Malär

**Versorgung und Entsorgung:**

Norbert Schmucki

Stv. Reno Brot

### Sitzungen Gemeinde Vorstand 4. Quartal 2024

Anlässlich der Sitzungen im 4. Quartal 2024 hat der Gemeindevorstand nachstehende Geschäfte behandelt und wo nötig, die entsprechenden Beschlüsse gefasst:

– Vernehmlassung zur Teilrevision Steuergesetz

- Kanton Graubünden verabschiedet
- Wahl Sandra Meier als Leiterin Einwohnerdienste ab 1.2.2025
- Wahl Noé Rüegg als Lernender Forstwart EFZ ab 1.8.2025
- Wahl Eliza Ibishi als Lernende KV EFZ ab 1.8.2025
- Diskussion Zukunft Papiersammlung durch die Schule, welche im 2025 aufrechterhalten wird
- Vereinbarung mit der Repower AG betreffend Absichtserklärung Wasserbezugsrecht für Kulturlandschaft genehmigt
- Nachtrag zum Dienstbarkeitsvertrag 4./10.12.2001 mit der Swisscom (Schweiz) AG genehmigt
- Verabschiedung Projektstudie inkl. Grobkostenschätzung der INVIAS i.S. Schulraumerweiterung
- Machbarkeitsprüfung Um- und Ausbau Werkhof als Grundlage für die weitere Planung und Budgetierung verabschiedet
- Präsentation der Repower AG i.S. Geländeauffüllung und Materialbewirtschaftung Kraftwerk Chlus
- Vermietung Büroräumlichkeit 2. OG an Physiotherapie M. Stecker
- Vernehmlassung zur Teilrevision des Gesetzes über die Förderung der Krankenpflege und der Betreuung von betagten und pflegebedürftigen Personen verabschiedet
- Dienstbarkeitsvertrag mit dem ASTRA i.S. Duldung ökologische Ersatzmassnahme genehmigt
- Gastwirtschaftsbewilligung an Masoud Moradi, Bistro Avia Tankstelle, ausgestellt
- Gastwirtschaftsbewilligung für Riccarda Furrer, Alte Sennerei, Says, erteilt
- Zwei Gesuche um Erlass Feuerwehrgesetz 2024 abgelehnt
- Tarif Rückvergütung (PVA) genehmigt
- Einspracheentscheid i.S. Netzanschlussbeitrag und Netzkostenbeitrag für den Anschluss der E-Ladestation beim Bahnhof Untervaz/Trimmis erlassen
- Pachtvertrag im Strengli mit Angela Ramushi-Granatella um 5 Jahre verlängert
- Vergütungs- und Verzugszins ab 1.1.2025 festgelegt
- Jahresziele 2024 des Gemeindevorstandes überprüft
- Kostenbeitrag an Gesundheitsförderung Hirnfit 60+ gesprochen
- Leistungsvereinbarung 2025-2028 des AWN GR über die Beförderung der Waldungen im Forstrevier Trimmis gutgeheissen

Folgende Arbeitsvergaben vorgenommen:

- Instandstellung Spielwiese und Umgebung Schulhausareal an die Otto Keller Gartenbau AG, Zihlschlacht
- Ersatzanschaffung Schwimmblock für Badesees Rheinauen an die TAF Taucherarbeiten AG, Lyss
- Vorhänge und Bestuhlung im Aufenthaltsraum Schulhaus Says an die Raum Raetia, Landquart, und die Embru AG, Rüti

- Einführung E360 P2P-Zähler an die elog Energielogistik AG, St. Gallen
- Sanierungs- und Anbauarbeiten inkl. Appartielieferung und Gasinstallationen bei der Stellihütte an die Willi Holzbau, Says
- Spengler- und Bedachungsarbeiten bei der Stellihütte an die Herrsche Dach AG, Trimmis
- Materialflüge im Rahmen der Sanierung Stellihütte an die Swiss Helikopter AG, Untervaz
- Ersatzanschaffung Pumpe Spaltanlage Werkhof an die UWT 2000, Domat/Ems
- Ersatzanschaffung von zwei Brunnen «Chremeri» und «In den Stöcken» an die Willi Hoch- und Tiefbau AG, Schiers
- Ersatz Garagentor Spritzenschopf Valtanna an die Lüchinger Metallbau AG, Kriessern
- Signaletik Besucherlenkung auf den Witenen an die Atlantiq AG, Chur
- Baumeisterarbeiten für den Ausbau Fernwärmenetz Versorgungsgebiet 2 an die Toldo Strassen- und Tiefbau AG, Landquart
- Rohrbauarbeiten für den Ausbau Fernwärmenetz Versorgungsgebiet 2 an die RV-Energietechnik AG, Maienfeld
- Prüfung Energieverlust NE 7 an die ControlOpen GmbH, Trimmis
- Periodische Kontrolle der öffentlichen Beleuchtung an PSEK Philip Schmid Elektrokontrollen, Haldenstein
- Beratung künftiges Energienetz in Koordination mit dem Kraftwerk Chlus an die Alevor GmbH, Zernez

Im Weiteren hat der Gemeindevorstand Kenntnis genommen:

- Brandschutzkontrolle Oberstufenschulhaus Montalinstrass

### **Beschwerdeaufgabe Teilrevision Ortsplanung Aufhebung Naturschutzzone «Wald an der Scheidrüfi»**

In Anwendung von Art. 48 Abs. 4 des kant. Raumplanungsgesetzes (KRG) findet die Beschwerdeaufgabe bezüglich der von der Gemeindeversammlung am 25.11.2024 beschlossenen Teilrevision der Ortsplanung der Gemeinde Trimmis statt.

**Gegenstand:** Teilrevision Ortsplanung Aufhebung Naturschutzzone «Wald an der Scheidrüfi»

#### **Auflageakten:**

- Planungs- und Mitwirkungsbericht Teilrevision Ortsplanung, Aufhebung Naturschutzzone «Wald an der Scheidrüfi» nach Art. 47 RPV
- Plan Teilrevision Ortsplanung Aufhebung Naturschutzzone «Wald an der Scheidrüfi», Mst. 1:5000

**Auflagefrist:** 30 Tage (vom 10.1. bis 10.2.2025)

**Auflageort/-zeit:** Gemeindeverwaltung Trimmis, Galbutz 2, 7203 Trimmis, Tel. 081 354 99 33, während den ordentlichen Schalterstunden

**Planungsbeschwerden:** Personen, die ein schutzwürdiges eigenes Interesse an einer Anfechtung der Planung haben oder nach Bundesrecht dazu legitimiert sind, können innert 30 Tagen seit dem heutigen Publikationsdatum bei der Regierung schriftlich Planungsbeschwerde gegen die Ortsplanung einreichen.

**Umweltorganisationen:** Umweltorganisationen üben ihr Beschwerderecht nach Massgabe von Art. 104 Abs. 2 KRG aus, d.h. sie melden sich innert der Beschwerdefrist beim kantonalen Amt für Raumentwicklung an und reichen danach gegebenenfalls eine Stellungnahme ein.

### **Baugesuche**

#### **2025-0001**

**Bauherrschaft:** Luzzi Cinja und Ivo, Cholplatzweg 6, 7203 Trimmis

**Projektverfasser:** S. Gasser Architektur, Riedlöserstrasse 4, Landquart

**Grundeigentümer:** Luzzi Ivo, Cholplatzweg 6, 7203 Trimmis

**Bauvorhaben:** Neubau Einfamilienhaus

**Grundstück Nr.:** 2207

**Standort:** Galbutz 6B

**Zone:** W3

#### **2025-0002**

**Bauherrschaft:** Camenisch Beat, Karlihofweg 10, 7203 Trimmis

**Projektverfasser:** Hassler Energia Alternativa, Resgia 13, 7432 Zillis

**Grundeigentümer:** Camenisch Beat, Karlihofweg 10, 7203 Trimmis

**Bauvorhaben:** Erstellung von sechs PV-Modulen an der Fassade

**Grundstück Nr.:** 974

**Standort:** Karlihofweg 10

**Zone:** W3

Gesuche für koordinationsbedürftige Zusatzbewilligungen:

- Gesuch für eine feuerpolizeiliche Bewilligung vom 16.12.2024
- Gesuch betreffend Ersatzbeitrag für nicht zu erstellende Pflichtschutzplätze vom 16.12.2024
- Gesuch Luft/Wasser-Wärmepumpe

**Auflagefrist und -ort:** Vom 10.1. bis 30.1.2025 auf der Gemeindeverwaltung Trimmis während der üblichen Öffnungszeiten.

**Einsprachen:** Einsprachen sowohl gegen die vorerwähnten Baugesuche als auch gegen allfällige Gesuche für koordinationsbedürftige Zusatzbewilligungen sind schriftlich und begründet während der Auflagefrist an die Baukommission Trimmis einzureichen.

### **Altpapiersammlung**

Am Dienstag, 14.1.2025, sammeln die SchülerInnen der Schule Trimmis Altpapier in unserer Gemeinde. Wir bitten die Einwohner, das Papier gebündelt und gut sichtbar vor dem Haus bereit



zu stellen. Achtung – Papiertragtaschen sind nicht mehr zugelassen, dies gilt auch bei der direkten Entsorgung beim Entsorgungsplatz. Papiertragtaschen gehören in den Karton. Beginn mit dem Einsammeln um 8.00 Uhr.

**Hundesteuer 2025**

Die Hundesteuer ist für alle Hunde über 6 Monate jährlich zu entrichten. Die Steuer beträgt für den ersten Hund Fr. 120.–, für jeden weiteren im gleichen Haushalt gehaltenen Hund Fr. 180.–.

Für Polizei-, Lawinen-, Blindenführ-, Gehörlosen-, Schutz-, Katastrophen-, Schweiss Hunde und Hunde der Grenzschutz sind keine Steuern zu entrichten. Die Steuerbefreiung gilt nur, sofern eine Leistungsprüfung mit Ausbildungskennzeichen (AKZ) gemäss Prüfungsverordnung

der Schweiz. Kynologischen Gesellschaft (SKG) innerhalb der letzten zwei Jahre nachgewiesen werden kann. Für oben erwähnte Hundart ist jährlich der Einsatz-Ausweis und für Schweiss Hunde die aktuelle Nachsuchbewilligung, vorzuweisen. Die Hundesteuer wird dem Hundebesitzer anfangs Jahr in Rechnung gestellt. Wird ein Hund nicht während des ganzen Jahres auf Gemeindegebiet gehalten, ist die Steuer pro rata, jedoch mindestens für 6 Monate zu entrichten. Hunde sowie Junghunde, die im Laufe des Jahres in die Gemeinde eingeführt und gehalten werden sind der Gemeinde innert 10 Tagen zu melden. Jegliche Änderungen wie Adresse, Verkauf, Tod eines Hundes sind der Gemeinde sowie der Datenbank AMICUS zu melden. Die Registrierung als Neuhundehalter ist bei der Gemeinde vorzunehmen und die Registrierung der Hundedaten bei der Tierarztpraxis. Ein Hundehalterwechsel ist neu über die Gemeinde vor-

zunehmen gegen Vorweisen der Originaldokumente (Heimtierausweis/Impfbüchlein).

**Computeria**

Im Rahmen von insieme sano für Trimmiser: innen ü65.

Schüler:innen der 3. Oberstufe zeigen Ihnen Tipps und Tricks für Anwendungen beim Smartphone, iPad und Computer

Datum: Mittwoch, 15. Januar 2025

Treffpunkt: Foyer MZH

Zeit: 10.15 – 11.45 Uhr

Anmeldungen bis: Montag, 13. Januar bei: bernadette.brandenburger@trimmis.ch

Damit die Schüler:innen sich vorbereiten können, sind wir dankbar, wenn ihr bei der Anmeldung, wenn möglich, eure Fragen und Wünsche mitteilen könnt.

EINLADUNG ZUR BUCHPRÄSENTATION MIT MUSIKALISCHER BEGLEITUNG  
**IL DRAGUN DAL GOD NAIR –  
 DER DRACHE IM SCHWARZEN WALDE**

Mittwoch, 29. Januar 2025, um 18 Uhr, Stadtbibliothek Chur, Grabenstrasse 28, 7000 Chur



CLARA HAGMANN

**Il dragun dal God nair –  
 Der Drache im  
 Schwarzen Walde**

56 Seiten, gebunden  
 ISBN 978-3-907067-53-6, CHF 24.–

«So ritt Ludwig in den schwarzen Wald hinein, und merkwürdig – wo er auch vorbeikam, alles war ihm bekannt; er hatte es im Traume gesehen. Je weiter er kam, um so wilder wurde der Wald. (...) Der Wald wurde immer unheimlicher; das Pferd war über und über von Schaum bedeckt; aber, von Ludwigs sicherer Hand geleitet, ging es immer vorwärts.»

Als «Der Drache im Schwarzen Walde» um 1945 von Gian Bundi fesselnd überliefert, verwandelt Clara Hagmann mit ihren Illustrationen ein altes Engadiner Märchen aus ihrer Kindheit zur packenden und unheimlichen Geschichte in einem bibliophilen Kunstbuch.

Romanischer und deutscher Text verdichten sich mit eindrücklichen Bildern zur schaurigen Geschichte um eine verschollene Schwester und einen geheimnisvollen Drachen im Wald und werden zu einem spannenden Erlebnis für Jugendliche und Erwachsene. Auf den ersten Blick vorhersehbar, entfaltet sich das Märchen mit jedem Umblättern zu einer überraschenden Erzählung.

Tauchen Sie – wie Ludwig – in den Schwarzen Wald ein und erleben Sie diese urtümliche Bündner Geschichte auf eine ganz neue Art.



Somedia Buchverlag ist auch auf Facebook und Instagram zu finden.

Erhältlich in der Buchhandlung oder bei Somedia Buchverlag AG  
 www.somedia-buchverlag.ch  
 Telefon 055 645 28 63

**somedia**  
 BUCHVERLAG



**Wenn Einsamkeit die einzige Gesellschaft ist.  
 Wir helfen dank Ihrer Spende. Merci.**

TWINT QR-Code scannen (links) oder  
 IBAN CH67 0900 0000 1570 3233 7 | Postkonto 15-703233-7



**PRO**  
**SENECTUTE**  
 GEMEINSAM STÄRKER